

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r141

Édition critique

1263, décembre

Type de document: charte: donation

Objet: Donation faite par Jean, seigneur de Til-Châtel, avec l'accord de son fils Guiot et de sa femme (à Guiot) Mahaut, au prieuré de Til-Châtel dépendant de Saint Bénigne de Dijon d'une rente annuelle de 17 hémines de céréales, moitié méteil moitié avoine, de 4 muids de vin, de 70 sous estevenants ou viennois à prendre pour 30 sous sur le péage de Til-Châtel et pour 40 sur les redevances dues par les sergents. Il amortit en outre plusieurs donations faites à l'autel Saint Honoré et remet au prieuré une redevance de 10 livres pour le four seigneurial, dont 60 sous seront affectés à l'anniversaire de sa femme Marie et 60 après son décès au sien. verso, leer wie beim Vidimus 142, selbe Archivnummer

Auteur: Jean seigneur de Til-Châtel

Sceau: auteur

Bénéficiaire: prieuré de Saint Florent de Til-Châtel

Autres Acteurs: Guiot fils aîné de Jean, Mahaut femme de Guiot

Rédacteur: auteur/bénéficiaire

Support: Parchemin. Le repli, coupé, a fait disparaître la trace du scellement.

Lieu de conservation: Arch. dép., 42 H 772

Édition antérieure: Berthoumeau, n° 17, p. 38.

Transcription de la charte

1 Je, Jehanz sires de Trichatel, **2** fais savoir à touz cels qui verront ces presentes lettres **3** que je, por le remede de l'arme mon pere *et* de ma ^{\2} mere *et* de la moie *et* de l'arme Marie ma fame, Symonete en seur non, *et* de nos ancessors, **4** ai doné *et* otroié en aumosne parmaignable à Deu *et* à ^{\3} Nostre Dame *et* au prioré de Trichatel qui est de [l]'[e]glise ^[1] de Saint Estiene de Dijon **5** dis *et* set amines de blé, moitié consael *et* moitié avoine, ^{\4} à la mesure de Trichatel, à-panre *et* à recevoir *et* à randre *et* à delivrer au prior dou devant dit prioré de Trichatel ou à son *commendement* des ^{\5} or en avant chascun an touz jorsmais le diemenge devant la feste de Touz Sainz, en mes greniers de Trichatel ou là où mi grenier seroient ^{\6} se il n' estoient à Trichatel, dou blé de mon gaaignage ou de mes rantes· **6** Avoec ce, je ai doné au dit prioré quatre muis de vin pur *et* de ^{\7} pié, à panre *et* au dit prior ou à son *commendement* randre *et* delivrer des or mais chascun an parmaignablement en mon clox de Gemels le jor ^{\8} que li diz clox sera vendengiez· **7** Et ai ancor doné au dit prioré sexante *et* dis solz d'estevenans ou de viennois, à panre *et* à recevoir trante ^{\9} solz de la dite monoie ou payage de Trichatel le diemenge prochien après la feste de Touz Sainz de celui qui recevra le devant dit payage, *et* ^{\10} les quarante solz de la dite monoie es servises que mi sergent me doivent chascun an de lor servises l' andemain de la Nativité Nostre Seignor ^{\11} les quels quarante solz li receverres des devant diz servises est tenuz à delivrer tantost con il les avra receuz au prior devant dit ou à son con ^{\12} mendement· **8** Avoec toutes icés choses, j'ai otroié au dit prioré à touz jors mais la vigne qui fu Ermenjart dou Pont, la quele mes sires ^{\13} Guiz li prestes qui fu curez de Trichatel dona à l'autel Saint Honoré qui est en l'eglise dou dit prioré, **9** *et* cé de Varonnes *et* la vigne qui fu ^{\14} au

Badet, la quele vigne avoec cé de Varonnes desus dit Tiebaudins mes sergenz dona au dit autel· **10** Et ai ancor doné au dit prioré dous \15 solz de cens que Oulriz li Menestreis dona à l'autel de Saint Honoré devant dit, les quels dous solz il assigna sus la vigne desus l'estanc \16 que Parisoz Cousols de Marcilli tenoit, en tel meniere *que* cil qui tenra la devant dite vigne est tenuz de paier les devant diz dous solz chas\17cun an à touz jors mais au devant dit prior ou à son *con* mendment le jor de la touz Sainz· **11** Et ai ancor doné au prioré devant dit dous solz \18 de cens *que* Aneloz qui fu fame Perrenot Bonemere laissa au devant dit autel, qu'ele assist *et* assigna sus la vigne qui siet selonc le vigne Gue\19net le Tannour d'une part *et* delez la vigne au Chamberlanc d'autre, à paier chascun an à touz jors-mais le jor de la Nativité Nostre Dame qu'on apele \20 Brise Truil au dit prior ou à son *con*mendment de celui qui tenra la devant dite vigne· **12** Et avoec toutes icés choses devant dites, je ai doné au dit \21 prioré en aumosne parmaignable les dis livres des viennois que li diz priorez me devoit chacun an por chief de *mon* for qu je soloie avoir \22 devant le pont de *mon* donjon de Trichatel, **13** des queles dis livres li priours de Trichatel ou li *habitant* ou prioré paieront sexante solz ^[2] \23 chascun an à moi ou à *mon con* mendment ou à celui qui sera sires de Trichatel ou à son *con* mendment le jor de l'uitave Nostre Dame anmi aoust, \24 por departir en l'eglise es *prevoires et* es clerz qui serent ^[3] present à faire le servise de l'anniversaire Marie, fame, Symonete an seur non, **14** et de ces \25 dis livres meismes autres sexante solz de viennois à rendre chascun an *après mon* decés à celui qui sera sires de Trichatel uo à son *con*mendment, \26 por departir le jor qu'on fera *mon* anniversaire en la dite eglise es *prevoires et* es clerz qui seront à faire le servise· **15** Toutes ces choses devant dites \27 ai je faites par lou los et par l'otroi de Guiot *mon* fil et de Mahaut sa fame qui les

ont *promises* par devant moi à tenir *et* à garder en bone foi \28 à touz jors-mais· **16** Et se toutes ces choses devant dites n'estoient paies au devant dit prior de Trichatel ou à son *conmmendement* chascun an es *termi*\29nes desus diz, je vuil *et* otroi et pri por moi *et* por mes hoirs **17** que cil qui seroit evesques de Lengres ou ses officials, moi ou celui qui se\30roit sires de Trichatel devant amoneste et le prevost de Trichatel qui que il soit en tans, *et* meismement Trichatel meste en antredit à la requeste \31 de l'abbé de Saint Estiene de Dyjon ou de son *conmmendem* ou dou prior de Trichatel, **18** jusqu'à-tant que toutes ces choses devant dites soient \32 paies *et* rendues *et* acomplies au dit prior ou à son *conmmendement* anteriment si *con* eles sont desus devisees· **19** Ou tesmoig de toutes ces \33 choses devant dites, je ai mis mon sael en ces *presentes* lettres par l'otroi *et* par la requeste de Guiot mon fil *et* de Mahaut sa fame· **20** Ce \34 est fait en l'an de grace ·M.CC. *et* sexante *et* trois, ou mois de decembre·

Notes de transcription

[1] Tache.

[2] z ajouté après coup.

[3] Sic.